

XIV. Topaketak.  
XIV. Encuentros.

# Getxotik Mundura Mundutik Getxora

Garapen Lankidetzarako Azoka.  
Feria de Cooperación al Desarrollo.

2011ko abenduaren 11n | Areetako Geltoki Plaza.  
11 de diciembre de 2011 | Plaza de la Estación de Las Arenas.

Antolatzailea: Organiza:

Laguntzaileak: Colaboran:



**Getxo**  
*bizi erdian*

Lankidetzaz  
Cooperación



**Getxo**  
KULTUR ETXEA  
*bizi erdian*



# Imanol Landa Jauregi

Getxoko alkatea

## Getxotik Mundura Mundutik Getxora



Ez da kasualitatea Getxoko Udalak Euskal Fondoaren (Euskadiko Tokiko Lankidetzaren Erakundearen Elkarte) lehendakaritza izatea joan den urritik. Getxok aspalditik adierazpen desberdinetan nazioarteko lankidetzarekiko izan duen konpromisoaren aintzatespen inplizitua da. Hain zuzen ere, hamarkada batzuk igaro dira Humberto Cirarda alkate maiteak Aljerian, Tinduff-eko kanpamentuetan errefuxiatuta dagoen saharar herriarekin senidetuta zutenik.


Izan ere, askotan esaten dudanez, udal-erakundetik gure herriaren izaera solidario handia jaso eta garatu besterik ez dugu egiten; herri honek sentsibilitate berezia erakutsi baitu beti, arrazoi desberdinak direla-eta, garapen bidean dauden herrialdeetan egoera benetan jasanezinak bizitzera behartuta daudenen errealitate zailekiko.

Europa hain gogor astintzen ari den krisiak egoera are okerreagoetara daramatza errealitate horiek, aurretik

ezagutu ezin diren baina modu batera edo bestera gure ingurune hurbilenetan ere nabaritutako diren ondorioekin.

Beraz, gure printzipioe eta konpromiso solidarioei sendo eusteko garaia da, jsutizia sozialaren eta elkartasunaren inguruan bilduta, gure errealitate hurbilenei kasu eginez, jakina, baina beste errealitate batzuetan okerreago pasatzen ari direnak ahaztu gabe. Izan ere, guztiok bizileku dugun herri global honetan jada ezin dugu esan errealitate horiek urrutikoak direnik, eta are gutxiago besterenak direnik.

Horretarako, egoera horien berri izan eta ezagutzeko, eta Getxoko gure herrian elkarrekin, parrokiek eta GKEek horiei aurre egiteko lan nola egiten duten jakiteko, zure elkartasuneko konpromisoa horietako edozeinen bitartez bideratzen laguntzeko, Getxoko lankidetzaren astea, "Getxotik Mundura-Mundutik Getxora", antolatzen dugu urtero. Anima zaitetz eta parte hartu.



No es casualidad que el municipio de Getxo ostente la presidencia de Euskal Fondona (Asociación de Entidades Locales Vascas Cooperantes) desde el pasado mes de octubre. Constituye un reconocimiento implícito al compromiso solidario que en sus distintas manifestaciones Getxo ha mantenido con la cooperación internacional desde hace ya décadas, cuando el querido alcalde Humberto Cirarda inició el hermanamiento con el pueblo saharauí refugiado en los campamentos de Tindouf, en Argelia.

Y es que, como me gusta repetir, desde la institución municipal no hacemos sino recoger y desarrollar el espíritu solidario de un pueblo como el nuestro que siempre ha mostrado una especial sensibilidad hacia las difíciles realidades de aquellos/as que, por causas distintas, se encuentran avocados a vivir en situaciones realmente insoportables en los denominados países en vías de desarrollo.

La crisis, que tanto nos está azotando en Europa, está llevando estas

realidades, a situaciones aún más extremas, si cabe, con consecuencias imprevisibles que, de una manera u otra, también se harán notar en nuestros entornos más cercanos

Es hora por tanto de hacernos fuertes en nuestros principios y compromisos solidarios, en torno a la justicia social y a la solidaridad, atendiendo a nuestras realidades más cercanas sin duda, pero sin olvidar la de aquellos/as que aún lo están pasando peor en realidades que, en esta aldea global en la que vivimos, ya no podemos calificar como lejanas ni mucho menos ajenas.

Para todo ello, para conocer y saber de estas situaciones y de cómo trabajan las asociaciones, parroquias y ONGs de nuestro municipio de Getxo para enfrentarse a las mismas, para facilitarte el poder encauzar mediante cualquiera de ellas tu compromiso solidario, organizamos todos los años la semana de la cooperación de Getxo que constituye el Getxotik Mundura-Mundutik Getxora. Anímate y participa.

Karpa azpiko jarduerak: Areetako Geltoki Plaza.

Actividades bajo carpa: Plaza de la Estación de Las Arenas.

**11** Igandea  
Domingo

Sarrera dohainik / **Entrada gratuita**

---

## GGKEn Azoka, Sahara eta Bidezko Merkataritza

### Feria de ONGDs, Sahara y Comercio Justo

---

**11:00 – 15:00**

**17:00 – 20:00**

**GGKEn Azoka.**

Feria de ONGD.

**11:00 – 14:00**

**Txu-txu tren.**

Tren chu-chú.

**12:00**

**Amerikako performance.**

Performance América.

**13:00**

**Afrikako performance.**

Performance África.

**14:00**

**Bidezko Merkataritzako  
otzararen lehiaketa-zozketa.**

Concurso-sorteo Cesta de  
Comercio Justo.

**17:00 – 20:00**

**Txapa tailerra.**

Taller de Chapas.

**17:00 – 20:00**

**Birziklatze eta berrerabilpen  
tailerra.**

Taller de reciclaje y reutilización.

**18:00**

**Asiako performance.**

Performance Asia.

**18:00 – 19:00**

**Umeentzako ipuin kontaketa.**

Cuenta cuentos.

**19:00**

**Genero berdintasuneko  
performance.**

Performance Equidad de  
Género.

**18:00 - 20:00**

**Bidezko merkataritzako  
produktuen dastaketa.**

Degustación de productos de  
Comercio Justo.

**20:00**

**Bidezko Merkataritzako  
otzararen lehiaketa-zozketa.**

Concurso-sorteo Cesta de  
Comercio Justo.

---

**Ordutegiak.**

Horarios.

Goizean / Mañana **11:00 - 14:30**

Arratsaldean / Tarde **17:00 - 21:00**

---

**13** Asteartea  
Martes

---

**Villamonteko Kultur Gela**  
Aula de Cultura de Villamonte

---

**19:30 - 21:30**

**Hitzaila:**

*Ekonomia Solidarioa krisi garaian.*

**Conferencia:**

*Economía Solidaria en tiempo de crisis.*

Antolatzaile:

Organiza:



**16** Ostirala  
Viernes

---

**Villamonteko Kultur Gela**  
Aula de Cultura de Villamonte

---

**19:00 - 21:00**

**Hitzaila:**

*Getxotik Boliviara Boliviatic Getxora.*

**Conferencia:**

*Getxotik Boliviara Boliviatic Getxora.*

Antolatzaile:

Organiza:



**Jarduera iraunkorrak**  
Actividades permanentes

---

- Getxotik Mundura bidaia.
  - Kontinenteen txokoak.
  - Berdintasunaren txokoa.
  - Genero eta figura.
  - Feed-back Getxoko GGKEK.
  - Ludoteka. (2-6 urte).
  - Berdintasunerako jokoen zonaldea.
  - Henna eta hiltze tailerrak.
  - Tearen zeremonia.
  - Makillaje tailerra.
  - Globoflexia tailerra.
- 
- Viaje Getxotik Mundura.
  - Txokos de los continentes.
  - Txokos de la Igualdad.
  - Género y figura.
  - Feedback ONGD Getxo.
  - Ludoteca (2 a 6 años).
  - Zona de juegos de igualdad.
  - Talleres de henna y clavo (Sahara).
  - Ceremonia del té (Sahara).
  - Taller de maquillaje.
  - Taller de globoflexia.

# 2010eko Garapen Lankidetzarako Proiektuak. Proyectos de Cooperación al Desarrollo 2010.

## Guatemala

Medicus Mundi  
Lagun Artean  
Solidaridad Internacional

## El Salvador

Educación sin Fronteras

## Nikaragua

Euskal Fondoa

## Ekuador

Ayuda MAS

## Kolombia

Zabalketa

## Peru

Círculo Solidario Euskadi

## Bolivia

Emaús





## Sahara

Getxo Pro Sahara AFTAL

## Palestina

Biladi

## India

Fundación Vicente Ferrer

## Senegal

Asamblea de  
Cooperación por la Paz

## Kongoko E.D.

Eccla Romo  
San Martín de Tours Getxo

## Haiti

Eudel



## Asamblea de Cooperación por la Paz

Ziguinchor, Senegal

Diabir-eko osasun-etxeko 5.162 erabiltzaileen osasun-arreta hobetzea, Ziguinchor-eko Diabir, Lyndiane palmier eta Kenya auzoetan, Senegal.

Mejora de la atención sanitaria en el puesto de salud de Diabir.



## Ayuda MAS

Manabí, Ecuador

Droga mendekotasunari buruzko Lehenengo Tokiko Plana egitea Manta, Montecristi eta Jaramijó Kantoietan.

Seguimiento de la implementación del Plan Estratégico de Intervención en Drogodependencias para los cantones de Manta, Montecristi y Jaramijó.



## Biladi

Hebron, Palestina

Proiektua Osasun Arreta Zerbitzuen indartzea, Cisjordaniak Hebrón hirian.

Fortalecimiento de los Servicios de Atención Sanitaria en la localidad Cisjordania de Hebrón.



## Círculo Solidario Euskadi

Trujillo, Peru

El Tropic de Huanchaco herriko Pampas de Valdivia izeneko 80628 zenbakidun Hezkuntza Instituzioko baldintzak hobetzea.

Mejora de las condiciones de la Institución Educativa nº 80848 "Nuestra Señora del Perpetuo Socorro" para la promoción y práctica de la lectura en el Trópico - Distrito de Huanchaco.





## **Ecca Romo**

**Kinshasa,  
República Democrática del Congo**

Telemako buruezintasunen Zentroa.

Centro de Salud Mental Telesa.



## **Educación Sin Fronteras**

**El Salvador, El Salvador**

Herritarren parte-hartzerako herri  
hezkuntza El Salvador-en.

Educación Popular para la participación  
ciudadana en El Salvador.



## **Emaús**

**Bení, Bolivia**

Cochabamba-ko Movimiento sin Tierra  
mugimendua sendotzea, II. Fasea.

Fortalecimiento del movimiento sin tierra  
de Cochabamba, fase II.



## **Eudel**

**Puerto Príncipe, Haití**

Larrialdi-egoera Haiti-n.

Emergencia en Haití.



## Euskal Fondoa

### Tipitapa, Nicaragua

Euri-ura drainatzeko 402.82 ml eraikitzea Gaspar García Laviana auzoan, I. Fasea.

Construcción de 402.82 ml de Drenaje Pluvial, para aguas pluviales barrio Gaspar García Laviana, Fase I.



## Getxo Pro Sahara ATFAL

### Tindouf, Sahara

Tindouf-eko Errefuxiatuen Kanpamenduan urritasunen bat duten herritarrei laguntza emateko proiektuaren jarraipena. / Sahararen aldeko VI. Euskal Karabana, piztu itzaropena.

Continuación del proyecto de apoyo a la población discapacitada saharauí de los campamentos de refugiados de Tindouf. / VI Caravana Vasca Solidaria con el Sahara, alimenta una esperanza.



## Lagun Artean

### Sololá, Guatemala

Boto arrazoituaren sustapena herritarren parte-hartzean, emakumeenganako eragin bereziarekin.

Promoción del voto consciente desde la participación ciudadana, con especial incidencia en las mujeres.



## Medicus Mundi Bizkaia

### Coatepeque, Guatemala

Sexu eta ugalketa osasunaren sustapena Coatepeque-ko hiru herrixkatan.

Promoción de la Salud Sexual y Reproductiva en tres aldeas de Coatepeque.



## Asociación Grupo de Misiones de San Martín de Tours

Kansenia,  
República Democrática del Congo

Kapiri sektorean eskolatzea Kansenian.

Escolarización en el sector de Kapiri en Kansenia.



## Solidaridad Internacional

Quetzaltenango, Guatemala

Saneamendu-azpiegitura hobetzea, antolamendua eta kudeaketa indartzea, hondamendien aurrean, El Pilar komunitateko 50 familiatan.

Mejorada Infraestructura de Saneamiento, Fortalecimiento Organizativo y de Gestión para la Reducción de Desastres... de 50 familias de la Comunidad El Pilar.



## Fundación Vicente Ferrer

Anantapur, India

66 emakumeren gaitasun produktiboak indartzea, Anantapur barrutiko landaeremu pobreetako komunitateetan.

Fortalecimiento de las capacidades productivas de 66 mujeres de comunidades desfavorecidas de áreas rurales del distrito de Anantapur.



## Zabalketa

Chocó, Colombia

Chocó-ko kostalde bareko eremuetan gatazka armatuak eragiten dien herriei laguntza integrala ematea.

Atención integral a población afectada por el conflicto armado en zonas rurales de la costa pacífica del Chocó.



Partaideak. Entidades participantes.

